

# *Oración para la larga vida de Kyabje Lama Zopa Rimpoché*

*Compuesta espontáneamente por  
Rangjung Neljorma Khadro Namsel Drönme*

KÜN TU NANG WÄ MÜN PA Ö SÄL WA  
Iluminándolo todo, tu apariencia dispersa la ignorancia,  
NYON MONG GYÄ THRI ZHI TONG NYEN PÖI TOB  
tu lúcida mente conoce las 84.000 enseñanzas de Dharma,  
CHHÖ PHUNG GYÄ THRI ZHI TONG LO SÄL RIG  
el poder del remedio a las 84.000 aflicciones,  
TEN JUNG MA WÄ DE NYI YÜL LÄ GYÄL  
tu proclamación del surgir dependiente vence por si misma en  
la batalla [frente a los maras],  
DRIN CHHEN DOR JE CHHANG CHHEN CHI WOR CHHÖ  
hago reverencia ante el supremo en amabilidad, gran  
Vajradhara en mi coronilla.  
THUB PÄI TÄN PA LUNG TOG SÄL DZÄ NÄ  
Clarificas las escrituras y los logros, las enseñanzas de Muni,  
TÄN PA MA KHYAB KHYAB SÄL DZAM BÜI LING  
difundiéndolas e iluminándolas allá donde no habían llegado  
en el mundo,  
ZÖ PÄ KA THUB GYÄL SÄ NGÖ GYUR NÄ  
convertido en un verdadero hijo de los conquistadores,  
sobrellevas con paciencia las dificultades,  
PA RA TEN JUNG THRA MO GYÜ TOG PA  
en tu continuo está la realización de la perfección de la  
sabiduría, el surgir dependiente sutil.

RIN CHHEN NOR BU JAM NYING THONG DRÖL JE

Preciosa joya, colmo de amor y compasión, con solo verte  
liberas,

PO TI DRANG NGE KÜN JUNG OB CHHUB DZÖ

tesoro que con maestría domina las enseñanzas interpretativas  
y definitivas de todo lo que surge,

CHHE WÄI CHHE CHHOG TONG NYI NYING JEI DÖN

el más grande entre los grandes, comprendes y clarificas  
plenamente el significado de vacuidad y compasión,

RANG CHHUB SÄL DZÄ KYE GU THAR LAM DREN

guías a todos los seres en el camino a la liberación,

TSHE DÄN SHE NYEN LA MAR ZHAB TÄN SÖL

amigo espiritual perfectamente cualificado, mi maestro, por  
favor permanece por siempre.

DÜ SUM JIG KYOB PHAG MA DRÖL MA YI

A ti, que proteges de los temores de los tres tiempos, Arya  
Tara,

TÄN DZIN KYE BU KU TSHE DZÄ THRIN PEL

por favor incrementa la vida y las actividades de los seres que  
preservan el sagrado Dharma,

MI DRÄL THRIN LÄ LHÜN DRUB DÜ KÜN KYONG

que siempre, sin separación, desarrollen sus acciones  
espontáneas.

LU ME TSA SUM LHA YI TRA SHI SHOG

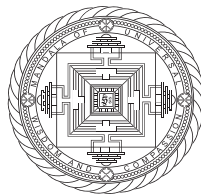
Que por la infalibilidad de las deidades de las tres raíces todo  
sea auspicioso.

**Créditos:**

Del original: La presente composición fue escrita por la devota Khadro Nam Drön como una oración de petición para una vida estable de Lama Zopa Rimpoché el 12 de marzo de 2016.

Del editor en inglés: Lama Zopa Rimpoché completó la presente traducción revisada, en el Monasterio de Kopan en marzo de 2017, basada en la traducción de V. Gyalten Lekden y V. Jampa Khedrub. Fue dictada y revisada por V. Ailsa Cameron con la amable ayuda de V. Joan Nicell. La fonética fue preparada por V. Joan Nicell y V. Tenzin Tsomo, Servicios de Educación de la FPMT, agosto de 2016. Comprobado con el tibetano por Joono Repo, FPMT Translation Services, abril de 2017.

De la traducción al castellano: De la revisión inglesa revisada por Lama Zopa Rimpoché, traducida por M. Brucet, 2018.



**Fundación para la preservación  
de la tradición Mahayana**